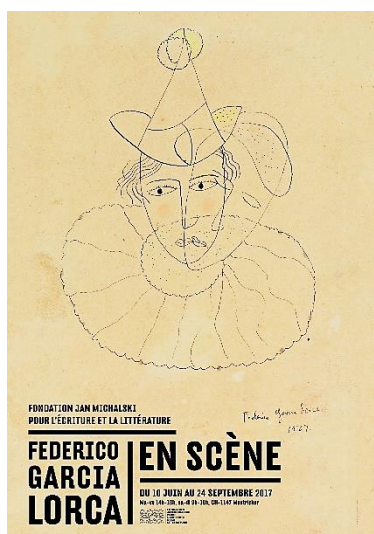


Exposition à la Fondation Jan Michalski
pour l'écriture et la littérature :
Federico García Lorca en scène
du 10 juin au 24 septembre 2017

Montricher, le 14 août 2017



Federico García Lorca, né en 1898 à Fuente Vaqueros, près de Grenade en Andalousie, fut un grand poète. Et au-delà du poète se trouvent de nombreux autres Lorca : un dessinateur et un musicien inspiré ainsi qu'un brillant homme de théâtre, à la fois dramaturge, acteur et metteur en scène. Marquée tant de traditions populaires que d'un avant-gardisme visionnaire, son œuvre échappe à toute lecture chronologique et offre un corpus de textes aussi singuliers et contrastés que *Noces de sang* et *Sans titre*, *La maison de Bernarda Alba* et *Le public*, *Yerma* et *Lorsque cinq ans seront passés*, *Romancero gitan* et *Poète à New York*...

Auteur à succès dès ses débuts, Federico García Lorca incarne une liberté radicale et, probablement sans le vouloir, provocatrice, défendant avec une absolue conviction et un profond amour du théâtre l'idée que la culture a le pouvoir de changer la société. Son théâtre, novateur et révolutionnaire, a transformé la scène en

tribune libre, d'où ont surgi des vérités, des émotions et des sentiments qui bousculèrent les mentalités de l'Espagne des années 1930. Assassiné par les fascistes en août 1936, à l'aube de la Guerre civile espagnole, Lorca compte parmi ces vies fugaces, étoiles filantes dont l'éblouissante fulgurance laisse une impression durable. Une lumière qui a permis aux mots du poète de traverser les langues et les cultures pour nous toucher encore aujourd'hui de leurs résonances miraculeusement contemporaines.

Cinq thèmes majeurs parcourent l'œuvre dramatique de Lorca : l'amour, quête éperdue de l'autre, et son corollaire le désamour ; la solitude dans laquelle glissent irrémédiablement ses personnages ; le masque, hypocrite protection ; le théâtre comme grande métaphore du mensonge ; et enfin la mort, dans son intense opposition avec la vie.

L'exposition *Federico García Lorca en scène* explore ces thèmes du théâtre lorquien et retrace la fortune des pièces à travers un choix d'archives – manuscrits, premières éditions, affiches, programmes, dessins, costumes, décors, films et photos. Ces traces d'une vie faite de voyages réels ou intérieurs, baignée de poésie et débordante de générosité, tentent de saisir la musique, les couleurs, la sensibilité de Lorca, de saisir l'insaisissable : le génie.

En collaboration avec la Fundación Federico García Lorca
Commissariat Frederic Amat et Lluís Pasqual

Informations pratiques

Vernissage public vendredi 9 juin à 18 h 30

Dates de l'exposition du 10 juin au 24 septembre 2017



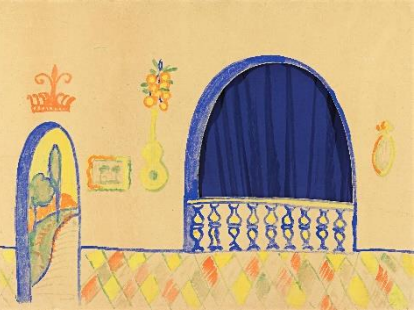



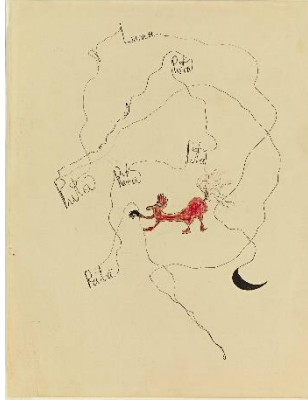
Horaires d'ouverture mardi à vendredi, de 14 h à 18 h | samedi à dimanche, de 9 h à 18 h


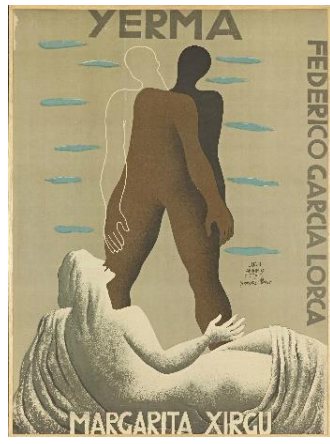

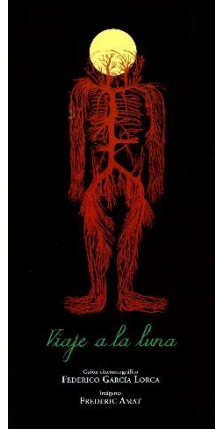


Entrée CHF 5.- (plein tarif) | CHF 3.- (étudiants, groupes, retraités, chômeurs, AI) | Gratuit pour les moins de 18 ans et les habitants de Montricher

Parcours d'exposition

1. Tradition populaire : marionnettes et air de *romance*
2. Femme et liberté
3. Abattre les murs
4. Le théâtre sous le sable
5. Avant le big bang
6. La Barraca
7. Lorca et la musique

Extraits iconographiques

	<p><u>Légende</u> Federico García Lorca à la représentation de <i>La dama boba</i> (<i>La petite niaise</i>) de Lope de Vega au théâtre Barcelona, Barcelone, 10 septembre 1935 18 x 23,9 cm</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>		<p><u>Légende</u> Federico García Lorca, Manuscrit de <i>Doña Rosita la soltera</i>, 1922 (?)</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>
	<p><u>Légende</u> Hermenegildo Lanz, Éléments de décor pour le théâtre de marionnettes, 1923 Gouache sur papier</p> <p><u>Copyright</u> © Collection Lanz</p>		<p><u>Légende</u> Federico García Lorca, <i>Payaso de rostro desdoblado</i>, dessin, 1927 Encre de Chine et crayons de couleur sur papier 24 x 19 cm</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>
 	<p><u>Légendes</u> Lola Membrives et Federico García Lorca devant le Théâtre Avenidas de Buenos Aires pour la 100^e représentation de <i>Noces de sang</i>, 21 novembre 1933 & Affiche de la 100^e de <i>Noces de sang</i> par la compagnie Lola Membrives 106,7 x 280,7 cm</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>		<p><u>Légende</u> Federico García Lorca, <i>Putu y Luna</i>, dessin, 1929-1931, encre de Chine et crayon de couleur sur papier 24 x 19 cm</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>

	<p><u>Légende</u> Représentation de <i>Yerma</i> au Théâtre espagnol de Madrid, par la compagnie Margarita Xirgu, 29 décembre 1934</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>		<p><u>Légende</u> José Caballero et Juan Antonio Morales, Affiche pour la représentation de <i>Yerma</i>, par la compagnie Margarita Xirgu, novembre-décembre 1934</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>
	<p><u>Légende</u> Représentation de <i>Noces de sang</i> au Théâtre Avenidas de Buenos Aires, 21 novembre 1933</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>		<p><u>Légende</u> Frederic Amat, Affiche pour l'adaptation filmique du scénario <i>Viaje a la luna</i> de Lorca, par Frederic Amat, 1998</p> <p><u>Copyright</u> © Frederic Amat</p>
	<p><u>Légende</u> Montage de la scène du théâtre ambulant La Barraca, Almazan, juillet 1932</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>		<p><u>Légende</u> Federico García Lorca devant une affiche de La Barraca, dans sa chambre de la Huerta de San Vicente, été 1932 13,5 x 8,5 cm</p> <p><u>Copyright</u> © Herederos de Federico García Lorca</p>

Si vous souhaitez obtenir les images haute définition de l'exposition et les droits de reproduction dans le cadre d'un article, merci de contacter : aurelie.baudrier@fondation-janmichalski.ch

Visites commentées

Samedi 10 juin à 14 h 30

Mercredi 6 septembre à 17 h

Offert avec le billet d'entrée à l'exposition | Sans réservation

COMPLET Concert

Paco Ibáñez chante García Lorca et les plus grands poètes de langue espagnole

Samedi 10 juin à 19 h



Photo © Cartillier

Né en 1934, fils d'un républicain espagnol exilé, le chanteur et musicien Paco Ibáñez a, tout au long de sa vie et de sa carrière artistique résolument engagée, porté haut les valeurs libertaires. Dès les années 1960, il chante les plus grands poètes de langue espagnole, dont Federico García Lorca dans un premier album réalisé à Paris en 1964. À leurs mots flamboyants, il accroche sa voix et ses notes flamboyantes. Devenu une icône de la lutte pour l'émancipation individuelle et sociale, internationaliste et ambassadeur de la poésie dans le monde, Paco Ibáñez offre un concert en forme d'invitation à l'amour, à la liberté et à la dignité.

Entrée CHF 20.- (plein tarif), CHF 15.- (retraités, chômeurs, AI), CHF 10.- (étudiants) | **COMPLET**

COMPLET Atelier de vacances pour les enfants

1-2-3 Lorca : atelier de théâtre de marionnettes

Mardi 15, mercredi 16 et jeudi 17 août de 14 h à 16 h

Trois après-midis d'atelier pour découvrir l'univers théâtral de Federico García Lorca et pour créer un spectacle original de marionnettes, en compagnie d'étudiants de l'école des Teintureries de Lausanne.

Durée : 2 heures par jour

Enfants dès 7 ans, non accompagnés (places limitées à huit participants)

Offert | Sur réservation à ateliertheatre@fondation-janmichalski.ch

Spectacles autour du flamenco

Née en 1966, fille des danseurs Carmen Mora et Mario Maya, Belén Maya, figure renommée de la danse flamenco (Prix de la critique au Festival de Jerez), présente deux spectacles – comme deux variations autour de son art. Sublimant les traditions et les codes dans un langage esthétique personnel, son flamenco, à la fois épuré et flamboyant, créatif et profond, envoûte.

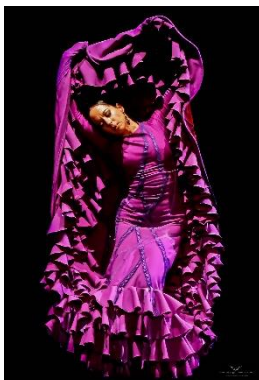


Photo © D.R.

COMPLET *Concierto flamenco*

par Belén Maya

Mercredi 30 août à 19 h

Variations de style, allègres et émouvantes, autour des figures classiques du flamenco, par la danseuse Belén Maya, accompagnée d'Ezequiel Benítez (chant) et de Juan Diego Mateos Reina (guitare).

Entrée CHF 20.- (plein tarif), CHF 15.- (retraités, chômeurs, AI), CHF 10.- (étudiants) | Sur réservation à flamenco@fondation-janmichalski.ch



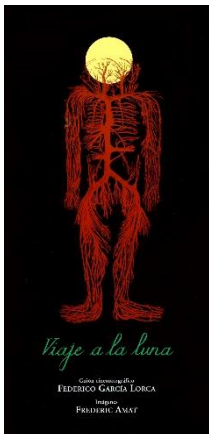
Romnia
par Belén Maya
Jeudi 31 août à 19 h

Exploration artistique proposée par Belén Maya, en contrepoint du flamenco classique, *Romnia*, qui signifie « femmes », donne corps aux voix roms féminines, sons noirs et profonds, chargés d'histoire, d'exil, de souffrances, de luttes, mais aussi de joie et de force. Un voyage aux racines de l'âme gitane portée par les ailes de la beauté de la danse.

Entrée CHF 20.- (plein tarif), CHF 15.- (retraités, chômeurs, AI), CHF 10.- (étudiants) | Sur réservation à romnia@fondation-janmichalski.ch

Photo © Prisca Brisquet

Projection-Lecture critique



Film *Viaje a la luna*
par Frederic Amat
Mercredi 6 septembre à 19 h

Viaje a la luna (Voyage dans la lune) est le seul scénario de Federico García Lorca, écrit lors de son séjour à New York entre 1929 et 1930, en réponse au *Chien andalou* de Luis Buñuel et Salvador Dalí. C'est bien des années après la mort de l'auteur, en 1998, que Frederic Amat réalise l'adaptation pour le cinéma des 72 scènes poétiques, empreintes de surréalisme et de méditations intimes, imaginées par Lorca. Une lecture critique par le réalisateur éclairera l'œuvre.

Entrée CHF 10.- | Sur réservation à cinelorca@fondation-janmichalski.ch

[Rencontre théâtrale en espagnol]
Lectura dramatizada



« Leyendo Lorca »
por Irene Escolar
Viernes 22 de septiembre a las 19 h

Irene Escolar, considerada como una de las actrices jóvenes con más talento y personalidad de España, homenajea la figura de Federico García Lorca con un espectáculo íntimo a partir de textos del poeta. Una lectura dramatizada en torno al amor y la figura femenina que recopila fragmentos de, entre otras obras, *Bodas de sangre*, *El público*, *Yerma*, *Sonetos del amor oscuro* y conferencias de Lorca.

Entrada CHF 20.- (entrada general), CHF 15.- (jubilados, desempleados), CHF 10.- (estudiantes) | Reservación: lectura@fondation-janmichalski.ch

Photo © D.R.

Biographies des commissaires d'exposition

Frederic Amat est un artiste contemporain pluridisciplinaire, à la fois peintre, plasticien, chorégraphe et scénographe pour la danse et le théâtre. Son œuvre a été publiée et exposée dans le monde entier. Il a également réalisé plusieurs films : *Viaje a la luna* (adaptation cinématographique de l'unique scénario de Lorca), *Foc al càntir*, *El Aullido*, *Danse noire* et *Deu Dits*. Une sélection de ses projets d'intervention dans l'espace sont montrés actuellement à Barcelone dans le cadre de l'exposition *Frederic Amat_Zoótrope* de La Pedrera.

Lluís Pasqual, homme de théâtre et metteur en scène récompensé de nombreux prix prestigieux, a dirigé entre 1983 et 1990 le Centro dramático nacional-Teatro María Guerrero à Madrid ainsi que l'Odéon-Théâtre de l'Europe à Paris, entre 1990 et 1996. Fondateur du Teatre Lliure à Barcelone en 1976, il en assure la direction depuis 2011. Il est également l'auteur de l'ouvrage *De la mano de Federico* (Arpa editores, 2016), récit intimiste et sensible de sa relation à Lorca.

Collaborations communes

Lluís Pasqual, comme metteur en scène, et Frederic Amat, comme scénographe, ont régulièrement travaillé ensemble au théâtre, notamment sur la première mise en scène jamais faite de la pièce de Federico García Lorca *Le public*, en 1986 (Centro dramático nacional à Madrid, en coproduction avec le Piccolo Teatro à Milan et l'Odéon-Théâtre de l'Europe à Paris), et *Haciendo Lorca*, en 1996 (Teatro Lope de Vega à Séville, Centro dramático nacional à Madrid et le Théâtre de l'Europe à Paris).

Repères biographiques Federico García Lorca

5 JUIN 1898 Federico García Lorca naît à Fuente Vaqueros, un village andalou de la plaine grenadine.

1908-1909 Passe sa première année de baccalauréat à Almería en compagnie de son ancien professeur Antonio Rodríguez Espinosa.

1909-1915 La famille déménage à Grenade. Termine son baccalauréat et entreprend des études de droit et de philosophie à l'université de Grenade. Participe au Cercle du Rinconcillo où il rencontre notamment Manuel Ángeles Ortiz, Ismael Gonzalez de la Serna, Hermenegildo Lanz. Commence à écrire. Premiers dessins connus.

1916 *Mi pueblo*, texte autobiographique. Abandonne ses études de musique. Deux voyages d'études en Galice et en Castille. Rencontre le poète Antonio Machado.

1917 Publie dans le *Boletín del Centro artístico y literario* de Grenade *Fantasia simbólica*. Témoigne de ses voyages à Burgos, Palencia et Madrid dans divers récits, dont certains seront édités dans le *Diario* de Burgos. Ces textes sont à l'origine d'*Impressions et paysages* (1918). Rencontre María Luisa Egea.

1918 Donne une lecture d'*Impressions et paysages*. Écrit de nombreux poèmes. Rencontre Adriano del Valle. Met en scène avec Ángel Barrios, Miguel Pizarro et Manuel Ángeles Ortiz une pièce intitulée *La historia del tesoro*. Rencontre Emilia Llanos. Publie son premier poème dans la revue *Renovación*.

1919 Après avoir convaincu son père, Lorca s'installe à Madrid d'abord dans des pensions puis à la Residencia de estudiantes. Il y retrouve ses amis de Grenade, José Mora Guarnido et Ángel Barrios, qui l'introduisent dans les milieux littéraires. Rencontre à la résidence Luis Buñuel, José Bello et José Moreno Vila et, lors d'un séjour à Grenade, Manuel de Falla.

1920 Première représentation du *Maléfice de la phalène* au théâtre Eslava de Madrid pour laquelle Rafael Barradas dessine les costumes. C'est un échec. Son père l'oblige à poursuivre ses études de philosophie et lettres à l'université de Madrid. La revue *España* publie ses poèmes. Commence à écrire les *Suites*.

1921-1922 *Libro de poemas*, édité à compte d'auteur et imprimé par Gabriel García Maroto. Travaille à la *Tragi-comédie de don Perlimplín avec Bélise en leur jardin* (1922). Écrit le premier poème de *Canciones* (1927) et la presque totalité du *Poème du cante jondo* (1931). Projette avec Manuel de Falla et Adolfo Salazar de montrer le théâtre de marionnettes dans les villages de l'Alpujarra.

1923 Représentation de marionnettes dans la maison de famille de Grenade à l'occasion de la fête des Rois mages, dont *La jeune fille qui arrose le basilic*. Travaille à *Lola la comédienne*, dont la musique est signée Manuel de Falla, et à *Mariana Pineda* (1925). Rencontre Salvador Dalí à la Residencia de estudiantes. Dictature du général Miguel Primo de Rivera.

1924 Rencontre avec Rafael Alberti.

1925 Visite avec Salvador Dalí la famille de ce dernier à Cadaqués. Voyage à Figueras, Gérone et Barcelone. Y donne des lectures de *Mariana Pineda* et de poésie en divers lieux. Écrit *Ode à Salvador Dalí*. Lecture de *La savetière prodigieuse* à ses amis Miguel Cerón et Fernando Vilchez. Travaille aux *Amours de don Perlimplin avec Bélise en leur jardin*. Relation amoureuse avec le sculpteur Emilio Aladrén (jusqu'en 1929).

1926 Termine une première version des *Amours de don Perlimplin*. Remet une copie de *Mariana Pineda* à la comédienne Margarita Xirgu.

1927 Première représentation de *Mariana Pineda* au théâtre Goya de Barcelone, puis au théâtre Fontalba de Madrid, par la compagnie Margarita Xirgu. Expose ses dessins à la galerie Dalmau de Barcelone. Dalí lui dédie un texte intitulé *San Sebastián*.

1928 La *Revista de Occidente* publie *Romancero gitan* et les éditions La Farsa *Mariana Pineda*.

1929 Voyage à New York avec une escale à Paris et une à Londres, accompagné de son ancien professeur de droit politique Fernando de los Ríos. Il s'installe d'abord à la Fernald Hall de l'université de Colombia. León Felipe écrit une notice sur le *Romancero gitan* dans la *Revista de Estudios hispánicos*. Travaille aux premiers poèmes qui constitueront le recueil *Poète à New York*. La revue *Alhambra*, que dirige à New York Ángel Flores, publie deux romances traduits vers l'anglais et des photos du poète. Commence son unique scénario de film *Voyage dans la lune*.

1930 La Argentinita et le toréador Sánchez Mejías voyagent à New York. Lorca y travaille avec la chanteuse à l'harmonisation de chansons populaires espagnoles. Est invité par la Institución hispano-cubana à La Havane où il donnera de nombreuses conférences et lectures. Écrit *Son de negros en Cuba* et *Oda a Walt Whitman*. Retour à Grenade. Termine *Le public*. Représentation de *La savetière prodigieuse* au théâtre Español de Madrid. Lit *Le public* chez les Morla Lynch.

1931 La *Revista de Occidente* publie *Poète à New York*. Rencontre Lola Membrives qui deviendra l'une des grandes comédiennes du théâtre lorquien. Cinq disques de chansons populaires chantées par La Argentinita accompagnée au piano par Federico García Lorca paraissent sous le label « La Voz de su amo ». *Poème du cante jondo* aux éditions Ulises (Madrid). Termine *Lorsque cinq ans seront passés*. Fonde avec le soutien du gouvernement de la République le théâtre ambulant La Barraca.

1932 Nombreuses conférences à la demande des comités de coopération intellectuelle. Première sortie de La Barraca à Burgo de Osma, San Leonardo, Vinuesa, Soria, Almazán. Termine *Noces de sang*.

1933 Première représentation de *Noces de sang* au théâtre Beatriz de Madrid par la compagnie de Josefina Díaz de Artigas, des *Amours de don Perlimplin avec Bélise en leur jardin* ainsi que d'une nouvelle version de *La savetière prodigieuse* par le Club théâtral Anfistora au théâtre Español de Madrid. Relation amoureuse avec Rafael Rodríguez Rapún. *Noces de sang*, jouée par la compagnie de Lola Membrives, rencontre le succès à Buenos Aires où il se rend cette même année. Y participe activement à la vie littéraire et artistique et y donne de nombreuses conférences. Représentation de la version complète de *La savetière prodigieuse* par la compagnie de Lola Membrives au théâtre Avenida de Buenos Aires. Signe un manifeste contre Hitler.

1934 Première représentation de *Mariana Pineda* par la compagnie de Lola Membrives au théâtre Avenida de Buenos Aires. Retourne en Espagne. Termine *Yerma* qui sera jouée au théâtre Español de Madrid par la compagnie de Margarita Xirgu, puis, en 1935, à Barcelone où elle rencontre le succès et, en 1936, à la Havane. Miguel de Unamuno assiste à la représentation de La Barraca du *Trompeur de Séville* de Tirso de Molina à Palencia.

1935 Termine *Doña Rosita la vieille fille ou le langage des fleurs*, qu'il lit à la compagnie de Margarita Xirgu et qui sera jouée au théâtre Principal de Barcelone. Abandonne par manque de temps la direction de La Barraca.

1936 Les Ediciones del Árbol (Madrid) publient *Noces de sang*. Le Club Anfistora commence les répétitions de *Lorsque cinq ans seront passés*, qui ne sera finalement pas jouée. Termine *La maison de Bernarda Alba*. Signe un manifeste contre le dictateur portugais Salazar. Remet à José Bergamín le manuscrit de *Poète à New York* qui sera édité par Cruz y Raya (Madrid).

18 JUIN 1936 Coup d'état militaire contre le gouvernement de la République.

20 JUILLET Le beau-frère de Lorca, Manuel Fernández Montesinos, maire socialiste de Grenade, est arrêté et assassiné le 16 août.

11 AOÛT Lorca se cache chez les Rosales, famille phalangiste notoire.

16 AOÛT Lorca est arrêté et conduit au Gouvernement civil. Malgré les tentatives de Manuel de Falla et de Luis Rosales de le faire libérer, il est emmené à Viznar, dans les alentours de Grenade, où il est assassiné le 19 août 1936.

Présentation de la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature

Située en pleine nature, au pied du Jura vaudois, la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature a été créée en 2004 à l'initiative de Vera Michalski-Hoffmann en mémoire de son époux, afin de perpétuer leur engagement commun envers les acteurs de l'écrit.

La mission de la Fondation Jan Michalski est ainsi de favoriser la création littéraire et d'encourager la pratique de la lecture à travers diverses actions et activités, parmi lesquelles des expositions en lien avec l'écriture et la littérature, des rencontres littéraires avec des écrivains du monde entier, la mise à disposition du public d'une grande bibliothèque multilingue de plus de 60'000 ouvrages, l'attribution d'un prix annuel de littérature, l'octroi de soutiens financiers et l'accueil d'écrivains en résidence. Pensée comme une petite cité à l'abri d'une canopée, la Fondation Jan Michalski a ouvert ses premiers espaces en 2013 et offre un lieu de rencontres unique, tourné vers le monde, où se mêlent écrivains, artistes et public.

Contact presse & communication

Aurélié Baudrier • Responsable de la communication Fondation Jan Michalski

En Bois Désert 10 • 1147 Montricher • Suisse • www.fondation-janmichalski.com

aurelie.baudrier@fondation-janmichalski.ch • Tél. + 41 21 864 01 51 • Mob. +41 79 287 58 85



«... et démontrer que si Roméo et Juliette agonisent et meurent, pour se réveiller tout souriants lorsque tombe le rideau, en revanche mes personnages brûlent le rideau et meurent vraiment en présence des spectateurs. Les chevaux, la mer, l'armée des herbes y ont fait obstacle, mais un jour lorsque tous les théâtres auront flambé, on découvrira sur les sofas, derrière les miroirs et dans les coupes de carton doré, la réunion de nos morts que le public y a enfermés. Il faut détruire le théâtre ou vivre dans le théâtre. Rien ne sert de siffler depuis les fenêtres. Et si les chiens gémissent tendrement, il faut relever le rideau sans crier gare. j'ai connu un homme qui balayait son toit et nettoyait verrières et balustrades par pure galanterie envers le ciel. »

in *Le public*, Bibliothèque de La Pléiade, Editions Gallimard, Paris 1990